



CUENCA
[todo un mundo]



Bienal
de Cuenca
Fundación Municipal



septiembre

Año 1
Número 1
2013

BIENAL
Publicación de la Fundación Municipal Bienal de Cuenca





Pintura mural que decora una de las paredes de la Casa Sede de la Fundación Municipal Bional de Cuenca.

12
BIENAL DE
CUENCA

Biral

Para transmitir las buenas nuevas

La Fundación Municipal Bienal de Cuenca en su 12 EDICIÓN plantea una propuesta editorial que sea efectiva y actual, proporcionando información de manera directa, sin grandes escalas, que facilite la realización de uno de los lineamientos educativos de esta gestión: hablar de arte de ida y vuelta, priorizando siempre al público, el gran destinatario y la razón de ser de este evento. Se trata de integrar a la ciudadanía a sus contenidos para contribuir a la creación de una conciencia ciudadana.

Así, **Biral** es una publicación concebida con el fin de comunicar los procesos y actividades que la Fundación Bienal de Cuenca desarrollará en el transcurso de su organización, a modo de un cuaderno de navegación donde registrar las novedades de su travesía. Memoria y diario institucional, este plegable quiere ser también un pequeño espacio de reflexión sobre el arte contemporáneo, a cuyas manifestaciones está consagrado el evento en sus últimas convocatorias.

En biología, un virus es un agente infeccioso microscópico acelular que sólo puede multiplicarse dentro de las células de otros organismos. El título de esta publicación evoca y recupera el término para sugerir nuestra voluntad por contagiar al público con el poderoso y benéfico contraveneno de las artes, medio eficaz para curarnos de prejuicios y lugares comunes, para desbaratar estereotipos e imaginar nuevos paradigmas. Ese es otro de los propósitos de esta Bienal, de esta irrupción "Biral". Un virus que se pliega para desplegarse con la velocidad y precisión que demanda nuestra empresa.

Biral es un órgano para transmitir las buenas nuevas.

Katya Cazar
DIRECTORA DE LA FUNDACIÓN
MUNICIPAL BIENAL DE CUENCA



Miranda Manda


Ana Fernández

Miranda Texidor es un heterónimo que comencé a usar en el año 2004 cuando inicié mis estudios de maestría en el California College of the Arts en San Francisco. Había demasiadas Anas Fernández en el mundo, y necesitaba distinguirme de algún modo. Una mañana linda, se me ocurrió el nombre de MIRANDA TEXIDOR y me pareció perfecto. Era lo suficientemente estrafalario como para el personaje que iba a nacer.

Miranda Texidor es un ser maravilloso, extraordinario y absolutamente ridículo. Es capaz de hacer todo lo que Ana Fernández no puede o no se atreve a hacer. Es una personalidad autónoma. Se viste siempre con la misma ropa, entre elegante y desfachatada. Parecería ser mayor que yo. Es extremadamente profesional, se ocupa de las conferencias, el vestuario y todos los *accoutrements* de Ana Fernández, sin embargo la deja en casa cuando tiene que salir a hacer sus performances. Somos dos en una, pero la una no contradice a la otra. Juego de dos caras, heterotopía y liminalidad ambulantes.

Miranda nació de una colección de 20 poemas y cada uno de ellos es una performance. El primero tuvo lugar en el 2005 con “La teoría de los sueños de Miranda Texidor”. Inmediatamente después, los 20 poemas fueron presentados dentro de la instalación *Procesión* en San Francisco, Oakland, Quito y Cuenca. Más tarde comenzaron las distintas apariciones de Miranda y sus poemas de amor. Su última comparecencia fue una conferencia sobre la obra de Ana Fernández en la Bial de Cuenca. En ciernes están varias acciones: “El circo de Miranda Texidor”, “Miranda Texidor visita al Presidente de la República”, “El tarot de Miranda Texidor, entre otras”.

La doctora Texidor atiende a las preguntas del público en su taller ubicado en el Camino por el que bajó Orellana al Oriente, número 333, en la franciscana ciudad de Quito.



Antoni Muntadas

La Metodología del Proyecto

La Metodología del Proyecto propone una manera de trabajar con un esquema de fases que descubren e intentan comprender y desarrollar un proceso de trabajo para así encontrar el método que interese. Las situaciones y elementos apuntalan un esquema que interviene en un contexto y a partir de él se plantea un proyecto. Todo este proceso denominado la Metodología del Proyecto incluye diferentes fases, las cuales resultan necesarias para definir una propuesta levantando interrogantes que van elaborando un proyecto.

El proyecto lo planteo con preguntas:

¿Quién? En este caso el autor

¿Qué está planteando el autor?

¿Por qué el autor hace lo que hace? Creo que hay unas razones y todos debemos entender que a veces las razones personales y públicas son diferentes en cada uno.

¿Cómo y **con qué** medios los realiza? Medios de representación


¿Dónde lo hace? Es diferente representar un trabajo aquí en Cuenca que en Quito, Caracas o en New York.

¿Cuándo? El contexto temporal es importante, no es lo mismo elaborar el proyecto en 1968, en el 2010 o ahora mismo.

¿Para quién? El público cierra el círculo y es a quien finalmente va dirigido y quien interpreta el mensaje de diversas maneras.

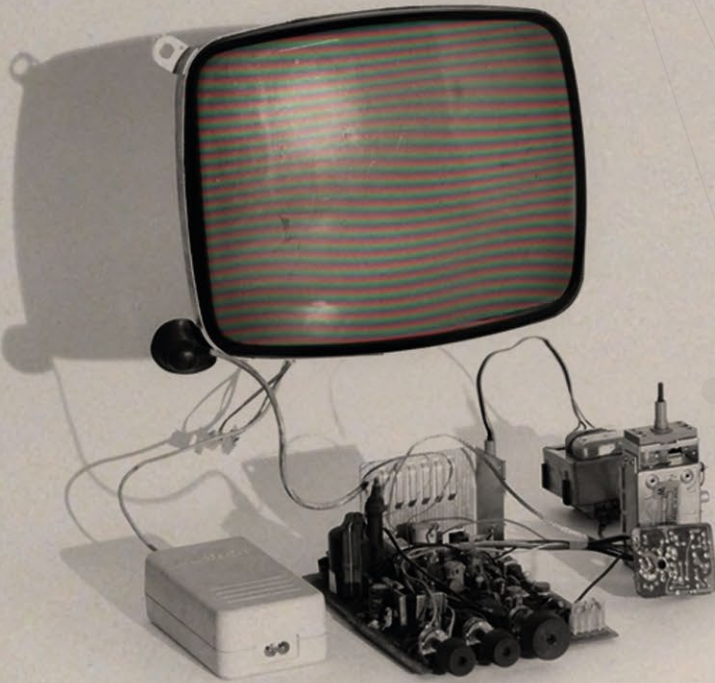
Y completa el proyecto saber el **¿Cuánto cuesta?** Es importante hacer mucho con poco y no poco con mucho. Acoplarse al contexto, a la situación y finalmente al espacio. Creo en la creatividad que puede haber en la realización de los proyectos.

Existe una relación entre el proyecto y el medio que siempre lo determina, es vital escoger el medio con relación al sujeto de trabajo. Creo que, el medio, la forma de representación, llega bastante adelante dentro del proceso del trabajo. No defino mis proyectos a partir del medio en el que estoy trabajando sino que el proceso del proyecto me lleva al medio. Llamo a mis trabajos “proyectos” porque tienen una continuidad, no son cerrados, tienen la posibilidad de evolucionar y porque uno lleva a otro.



La Metodología del Proyecto no es una propuesta única sino que es una forma de adaptar un proceso de trabajo, cada uno debe plantearse lo que considera más apropiado. Es una manera de organizar y desarrollar el proceso creativo. Entonces, empiezas a partir de unas ideas y las mismas inician ya un trabajo de *research* (investigación) importante, ya sea individualmente o en equipo.

Los trabajos tienen que tomar su tiempo. Hay trabajos que son de acción inmediata, pero en mi caso la mayoría son procesos largos. Después de este tipo de investigación y de consultar –no sólo bibliotecas o archivos o Internet–, esa misma investigación te lleva a saber lo que se ha hecho en ese tema, conocer el territorio y conocer el contexto, saber dónde estás trabajando. Diálogo y conversaciones son parte del trabajo de campo. Son fases y procesos que no están etiquetados pero que se originan y que se plantean. En este sentido, el resultado es el momento final donde decides qué medio vas a usar y luego la realización del trabajo. Es una manera de digerir las cosas, de ir entrando en la situación hasta que defines, porque, finalmente, el trabajo es la síntesis, es el final del proceso.





Educación

+ 12 Bienal de Cuenca

El proyecto educativo constituye el pilar fundamental de la 12 Bienal de Cuenca y se articula en base a tres ejes principales: el elemento lúdico, la estimulación del pensamiento lógico y el desarrollo creativo.

La Bienal busca, entre otros objetivos, integrar a la comunidad generando procesos de apropiación del evento en los ciudadanos, activando estrategias que permitan su participación desde edad temprana, con el fin de construir nuevos públicos, capaces de dialogar y disfrutar de los lenguajes artísticos contemporáneos.

La gestión educativa desde el arte es una vía efectiva al momento de promover el aprendizaje a través del juego como herramienta que estimula la imaginación e impulsa el desarrollo del pensamiento reflexivo-crítico y del pensamiento lógico. La experimentación, el uso de técnicas y conceptos artísticos, el conocimiento de las principales corrientes del arte, el trabajo colaborativo y el acompañamiento festivo como herramientas operacionales primordiales permiten vivenciar e interiorizar principios que procurados desde contextos más formales podrían resultar muy poco eficientes.

“ Pinto,
juego,
me encuentro ”



El 24 de julio último, en la Plaza del Otorongo, se llevó a cabo el programa “Pinto, juego, me encuentro”, con el que se dio inicio a las actividades artístico-educativas de la 12 Bienal, en esta primera ocasión dirigidas a niñas y niños de entre 6 y 11 años de edad.

En su afán por recuperar el acervo histórico de la Bienal, la dinámica de la actividad se basó en el concepto de autorrepresentación, invitando a los asistentes a “re-crear” la obra fotográfica *Itinerarios* de la artista Matilde Marín, galardonada en la VII edición de nuestro certamen.

Desde la interiorización del cuadro, los niños contornearon con tizas de color el perfil de sus cuerpos sobre el piso de la plaza, para luego completar dicha silueta con todo aquello que representaba sus deseos y sueños.

Al evento, abierto al público, asistieron distintas colonias vacacionales de la ciudad, además de los niños y niñas de SOLCA. El grupo “Clowndestinos” animó esta acción lúdica y creativa.

Orlando Britto

Arte y gestión

Su credo Enmarcado en el contexto general de “Arte y Gestión”, el trabajo y la vida del curador canario Orlando Britto están permeados por el entusiasmo, las pasiones y la necesidad de suscitar encuentros. Este contexto vital y profesional permite entender las tipologías de proyectos que Britto desarrolla, transitando desde las periferias y fronteras del propio sistema a sus centros múltiples; entendiendo la totalidad de esta geografía como la coexistencia de sus partes, interrelacionadas con las esferas del conocimiento y el discurrir del mundo.

A la par de ello hace referencia a la creación y la magia, lo racional e irracional, las fronteras y el viaje, como situaciones de sentido. El arte como lugar de funcionamiento multi e interdisciplinar; territorio de acción e interacción global que actúa sobre un espacio y un tiempo. Lugar de reflexión y compromiso, descubrimiento y conocimiento en continua retroalimentación. La comprensión del objeto artístico como artefacto estético de múltiples niveles, caras y visiones que inunde lo cotidiano, que conmueva y remueva conciencias. El entusiasmo como resorte de la gestión artística, en tanto el arte aporta una forma diferente de sentir y descubrir la realidad: “sin pasión no hay vida”; “el arte, la cultura, nos harán siempre más libres”, son algunas de sus convicciones profundas.

Sus credenciales Su trayectoria profesional incluye el trabajo en centros de arte contemporáneo y su labor como curador independiente se inicia en el 2007.

En este recorrido hace hincapié en cómo los contextos van trazando la orientación profesional dentro del ámbito del sistema curatorial. Haber nacido en Islas Canarias, archipiélago africano, política y culturalmente español, y en el camino de conexión de Europa con América fue determinante para que Britto concibiera y diseñara un centro de arte contemporáneo en la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria, el CAAM (Centro Atlántico de Arte Moderno), en el que participó desde sus inicios remarcando líneas de confluencias geoestratégicas y culturales abordadas desde la perspectiva de la creación artística contemporánea. Este proyecto, denominado “tricontinental” (en tanto involucra Europa-África-América) aborda geografías artísticas y culturales sobre las que trabaja hasta hoy en relación con otras geografías y contextos, siempre estableciendo relaciones entre los creadores locales e internacionales.

Britto –que ha colaborado con bienales internacionales de arte contemporáneo en África, Europa, el Caribe y Latinoamérica– destaca el papel fundamental del artista, del creador, no sólo en sus proyectos sino en el propio sistema del arte, concede gran importancia a las geografías emocionales e insiste en el rol del curador como mediador, posibilitador y cómplice en un espacio de trabajo horizontal, subrayando el papel fundamental de los públicos, quienes dotan de sentido al trabajo del artista, del curador y de todo este entramado llamado “ecosistema del arte”.



Evento Pinto juego, me encuentro



Charla Ana Fernández



Charla Orlando Britto



Charla Antoni Muntadas



Orlando Britto
en la escuela Zoila Esperanza



Evento Pinto juego, me encuentro

Agenda Bienal

Septiembre - Octubre

Ciclo de conferencias

Paulina León / “Redes telarañas”

¿Qué es el trabajo en red en el ámbito cultural? ¿Qué redes y para qué proyectos?
¿Quiénes son los actores y en dónde se sitúan? ¿Cómo se activan y permanecen?

11 de Septiembre, Casa Sede Bienal de Cuenca, 18:30

Lanzamiento del concepto curatorial de la 12 Bienal de Cuenca

· Guayaquil

Miércoles 18 de septiembre, Auditorio de la UCSG, 11:00

· Cuenca

Jueves 19 de septiembre, Casa Sede Bienal de Cuenca, 11:00

· Quito

Lunes 23 de septiembre, CAC. Centro de Arte Contemporáneo, 11:00

Inauguración de la exposición “Colección Bienal de Cuenca”

Un patrimonio artístico cuencano, 26 años marcando el pulso del arte en el país. Abierta al público una de las mayores colecciones de arte contemporáneo de América.

31 de octubre, Museo Municipal de Arte Moderno

Otros servicios

Centro de Documentación especializado en arte contemporáneo

Libros, revistas, catálogos, una actual bibliografía y uno de los espacios informativos de arte contemporáneo más importantes del país. El Centro cuenta con Wi-Fi y zonas adecuadas para que puedas investigar y disfrutar del arte. Se ubica en la Casa Sede de la Bienal de Cuenca.

Síguenos, entérate y sé parte del mundo del arte:



Bienal de Cuenca

Calle Bolívar 13-89 y Estévez de Toral

(593) 7 2831778

info@bialdecuena.org

www.bialdecuena.org

Biral 01

Publicación de la Fundación
Municipal Bienal de Cuenca

Katya Cazar: Directora Bienal de Cuenca

Cristóbal Zapata: Edición

Sebastián Lazo: Producción y Coordinación

Diego Lara: Diseño

Pedro Berrezueta: Diagramación

Silvia Ortiz: Revisión de textos

